

## Week-end arménien d'hiver 2011 à Saas-Grund (Suisse) Une rencontre interculturelle signée SEVAK Association

Organisé pour la 3<sup>ème</sup> année consécutive par SEVAK Association - dont l'objet est de renforcer les liens socioculturels entre l'Europe et l'Arménie - un « week-end arménien » s'est déroulé à Saas-Grund en Suisse du 28 au 30 janvier dernier.

50 participants de tous âges et de tous horizons se sont retrouvés au cœur des Alpes pour partager deux jours de convivialité et d'activités, avec l'Arménie pour fil rouge. Car c'était bien là le dénominateur commun à toutes les personnes présentes : arméniens d'Arménie, franco-arméniens et arméno-suisses issus de la diaspora, ou tout simplement curieux et passionnés de la culture arménienne sont venus passer du temps ensemble et échanger. Grande nouveauté cette année, les membres des trois antennes de SEVAK Association, basées à Fribourg (Suisse), Strasbourg (France) et Erevan (Arménie) se réunissaient pour la première fois.

Le week-end démarra dès le vendredi soir par un savoureux buffet arménien servi dans un des chalets réservés pour l'occasion : tolmas, spas, jeux et musique étaient au menu de cette première soirée qui permit à chacun de se présenter et de faire connaissance.

Le petit déjeuner du samedi fut comme le dîner de la veille un moment animé d'échange sur des thèmes aussi variés que les voyages passés ou à venir en Arménie, la culture et l'histoire du pays et ses problématiques actuelles, les questions d'identité culturelle, ou encore les questions pointues des linguistes présents ... !

L'après-midi fut consacrée aux activités de neige : ski, luge ou raquettes, les participants se répartirent en plusieurs groupes selon leurs envies. Le soleil était au rendez-vous et tous purent profiter au mieux des pistes et de la splendeur du panorama alpin ! Au retour, une projection du film de Robert Guédiguian, « Le Voyage en Arménie » était proposée, pendant que les plus jeunes jouaient au bowling. Puis tout le monde se retrouva au chalet pour une soirée gastronomique et musicale : après avoir dégusté et applaudi les prouesses culinaires des deux chefs cuistots du week-end, Siranush et Astghik, Bertrand Baumann, professeur de français bénévole à SEVAK Association, fit une lecture enthousiaste de quelques uns de ses « Petits papiers d'Arménie », décrivant avec beaucoup d'humour ses trajets quotidiens en minibus à Erevan... La musique reprit ensuite son cours: violons, accordéon et guitare accompagnèrent jusque tard dans la nuit chants et danses traditionnels ou contemporains.

Le lendemain midi, après un copieux brunch ouzbek (riz pilaf à l'ouzbek, préparé par une Ouzbèk, membre de l'association), et les ultimes échanges de coordonnées, alors que certains partaient à la découverte du village de Saas-Fee, ce fut déjà pour les autres le temps des



au revoir. On se sépara donc, certes un peu tristes mais la tête pleine de souvenirs, de projets...et ravis à l'idée de se retrouver pour le prochain week-end arménien d'été !!!

Jeanne Barseghian  
SEVAK Strasbourg,  
[www.sevak-association.org](http://www.sevak-association.org)

### NOTRE PÈRE ...

notre père qui êtes muet  
et par conséquent  
doué d'un flair exceptionnel  
comment supportez-vous  
la puanteur du sang  
versé depuis des millénaires ?

ah que n'ai-je vécu dans la Grèce  
antique  
dans le harem de Zeus  
en me livrant aux jeux  
réservés aux seules déesses ...

ô dieu transformez-moi en cygne  
qu'au moins pourvue d'un très long cou  
je sois capable de séduire les nouveaux princes  
- ou alors modifiez votre Loi  
que je puisse comme lon me noyer dans la mer ...

dieu cul-de-jatte dieu aux mains sales  
quand avez-vous perdu l'usage de la parole ?  
- ou seriez-vous muet depuis toujours ...  
Sona VAN

Trad. de Vahé GODEL

-----  
Née à Erevan, Sona Van habite actuellement en Californie. Ce poème est tiré de *L'oiseau nommé Zara*, lequel vient de paraître à Erevan, aux Ed. « Grakan Etalon ». Ont paru précédemment *Miettes* (1996), *Je n'ai pas de nom* (2003) et *J'entends une voix* (2006). Sona Van dirige la revue d'art et de littérature « Narcisse ».